

Netzwerken am Abend

Kollegentreffen am Donnerstagabend (12. Mai)

„Conference Warmup“ für alle, die schon zu den 6. ADÜ-Nord-Tagen angereist sind, und für Kolleginnen und Kollegen aus Hamburg und Umgebung. Wir treffen uns ab **19:30 in der Hotelbar des Tagungshotels** (nh Hamburg-Altona)

Netzwerktreffen am Freitagabend (13. Mai)

Wir laden herzlich zum **Netzwerktreffen um 19:00 in der Cantina Fux und Ganz in Altona** ein. Bei gemütlichem Ambiente und leckerem Essen besteht hier die Möglichkeit zum Austausch mit Kollegen. Alle Interessierten, selbstverständlich auch Nicht-Mitglieder, sind willkommen! Das Restaurant befindet sich in der Viktoria-Kaserne Ecke Zeiseweg/Bodenstedtstraße und ist vom Tagungshotel aus zu Fuß (30 min) oder mit dem Bus (ca. 20 min) zu erreichen.

Jubiläumsfeier des ADÜ Nord am Samstagabend (14. Mai)

mit Buffet und Musik

Ort: **Handwerkskammer Hamburg**, Holstenwall 12, 20355 Hamburg

Zeit: Samstag, 14. Mai 2022, ab **19:00**

Kostenbeitrag: 45 EUR (exkl. Getränke) zzgl. MwSt. pro Person

Bitte beachten Sie, dass Sie Ihre individuelle Getränkerechnung in der Handwerkskammer nur bar bezahlen können.

Plenarvorträge am Sonntag

10:00 Alice Krins: **Gemeinwohlökonomie**

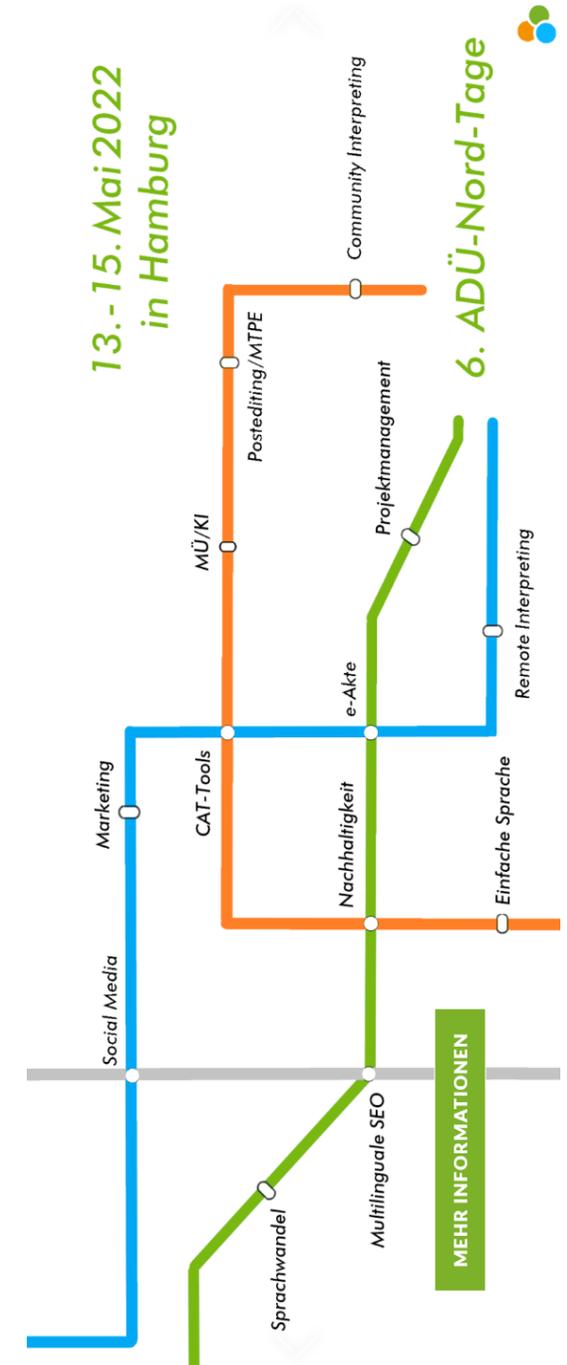
10:30 Prof. Dr. Hansen-Schirra: **Der Klingbeil-Knick**

Anschließend: Abschlussdiskussion

Mittagessen

Programmübersicht

der 6. ADÜ-Nord-Tage „Kreative Intelligenz vs. Künstliche Intelligenz: Trends rund um Sprachdienstleistungen“



Fach- und Impulsvorträge am Samstag

09:00	Registrierung		Transforum-Sitzung
	„Technische Hilfsmittel“	„Kreatives Arbeiten mit Sprache“	
09:30	Impulsvortrag - Diskussionsveranstaltung Jutta Witzel, Andreas Rodemann	Fachvortrag Andrea Halbritter	
10:15	Produktivwerkzeug Dragon	Einblicke in die Leichte Sprache	
10:15	Impulsvortrag - Diskussionsveranstaltung Tom Imhof	Fachvortrag Lisa Walgenbach	
11:00	Clouddienste und Datensicherheit - auf was muss ich achten?	Neuerungen im Amtlichen Regelwerk der dt. Rechtschreibung	
11:00 11:30	Kaffeepause		
11:30	Impulsvortrag - Diskussionsveranstaltung Andreas Rodemann	Fachvortrag - Doppelvortrag Nina Sattler-Hovdar	Transforum-Sitzung
12:15	Vorteile und Nachteile von kundenseitigen Auftragsplattformen	Transkreation: Ein zukunftssicheres Standbein in Zeiten von KI?	
12:15	Fachvortrag Tom Imhof		
13:00	NMÜ/CAT - der Markt und die Technologie, wo geht die Reise hin?		
13:00 14:00	Mittagessen		
14:00	Fachvortrag Uta Seewald-Heeg	Fachvortrag Ursula Bachhausen	Forum Justizdolmetschen und -übersetzen
14:45	Ein „Werkzeugkasten“ für die PE maschineller Übersetzung	Voice-Over-Übersetzung für Medien	
14:45 15:15	Kaffeepause		
15:15	Fachvortrag Felix Mayer	Fachvortrag Daniel Landes	Daniela Amodeo Christiane Driesen Ralph Fellows John O'Shea Jörg Schmidt
16:00	Terminologie in der MÜ und beim Post-Editing	Videospielelokalisierung und die augmentierte Übersetzerin	
16:15	Fachvortrag Klaus Ziegler	Impulsvortrag Lyam Bittar	
17:00	Remote Simultaneous Interpreting	ELSPI - Der „Ethical Language Service Provider Index“	